

**Voorstel voor een Verordening (EG) van de Raad betreffende de instelling van „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken van asielzoekers en van bepaalde andere vreemdelingen**

(2000/C 337 E/05)

COM(1999) 260 def. — 1999/0116(CNS)

*(Door de Commissie ingediend op 26 mei 1999)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 63, punt 1, onder a),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Lidstaten hebben de Overeenkomst betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielerzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend<sup>(1)</sup>, gesloten, die op 15 juni 1990 te Dublin is ondertekend, hierna „Overeenkomst van Dublin” genoemd;
- (2) Voor de doeleinden van de toepassing van de Overeenkomst van Dublin is het noodzakelijk de identiteit vast te stellen van asielzoekers en van personen die in verband met de illegale overschrijding van de buitengrens van de Gemeenschap zijn aangehouden. Tevens is het met het oog op doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin, en met name van artikel 10, lid 1, punten c) en e), van die Overeenkomst wenselijk elke lidstaat de mogelijkheid te bieden om na te gaan of een vreemdeling die zich illegaal op hun grondgebied ophoudt, in een andere lidstaat om asiel heeft verzocht;
- (3) Vingerafdrukken vormen een belangrijk element om de juiste identiteit van die personen vast te stellen hetgeen ertoe noopt een systeem voor de vergelijking van hun vingerafdrukken in te stellen;
- (4) Daartoe is het noodzakelijk om een systeem op te zetten, „Eurodac” te noemen, bestaande uit een bij de Commissie in te stellen centrale eenheid die een geautomatiseerde centrale gegevensbank van vingerafdrukken beheert, alsmede uit de elektronische middelen voor doorzending tussen de lidstaten en de centrale gegevensbank;
- (5) Het is tevens noodzakelijk dat de lidstaten van elke asielzoeker en van elke in verband met de illegale overschrijding van de buitengrens van de Gemeenschap aangehouden vreemdeling, voor zover deze 14 jaar of ouder is, onverwijld vingerafdrukken nemen;
- (6) Het is noodzakelijk nauwkeurige regels vast te stellen voor de doorzending van deze vingerafdrukgegevens aan de Centrale eenheid, de vastlegging van deze vingerafdrukgegevens en van andere relevante gegevens in de centrale gegevensbank, de bewaring van die gegevens, de vergelijking ervan met andere vingerafdrukgegevens, de doorzending van de resultaten van die vergelijking alsmede voor de afscherming en de wissing van de vastgelegde gege-

vens. Dergelijke regels kunnen verschillend zijn voor en dienen specifiek te worden afgestemd op de situatie van de verschillende categorieën vreemdelingen;

- (7) Vreemdelingen die in één lidstaat om asiel hebben verzocht hebben nog tal van jaren de mogelijkheid om dat ook in een andere lidstaat te doen. Daarom moet het maximale tijdsbestek gedurende hetwelk, vingerafdrukken door de Centrale eenheid dienen te worden bewaard, vrij lang zijn. Gezien het feit dat de meeste vreemdelingen die een aantal jaren in de Gemeenschap hebben verbleven, na die periode een vaste status of zelfs het burgerschap van de Unie hebben verkregen dient een periode van tien jaar voor de bewaring van vingerafdrukgegevens als een redelijke termijn te worden beschouwd;
- (8) Deze bewaringstermijn dient te worden bekort in bepaalde bijzondere omstandigheden waarin bewaring van vingerafdrukgegevens voor een zo lange duur onnodig is. Vingerafdrukgegevens van vreemdelingen dienen onverwijld te worden gewist zodra die vreemdelingen het burgerschap van de Unie verkrijgen;
- (9) Het is nodig de respectieve verantwoordelijkheden van de Commissie, wat de Centrale eenheid betreft, en van de lidstaten wat het gebruik van de gegevens, de beveiliging, de toegang tot en de correctie van de vastgelegde gegevens betreft, duidelijk te omschrijven;
- (10) Daar de niet-contractuele aansprakelijkheid van de Gemeenschap in verband met het beheer van het Eurodac-systeem door de desbetreffende verdragsbepalingen wordt geregeld moeten voor de niet-contractuele aansprakelijkheid van de lidstaten in verband met het beheer van het systeem specifieke bepalingen worden vastgesteld;
- (11) Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens<sup>(2)</sup> dient op de verwerking, door de lidstaten, van persoonsgegevens in het raam van het Eurodac-systeem van toepassing te zijn;
- (12) Overeenkomstig het subsidiariteits- en het proportionaliteitsbeginsel die in artikel 5 van het Verdrag besloten liggen, kan de doelstelling van de overwogen maatregelen, namelijk de instelling van een systeem voor de vingerafdrukvergelijking om bij de tenuitvoerlegging van het asielbeleid van de Gemeenschap dienstig te zijn, juist door de aard ervan onvoldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt hetgeen derhalve beter door de Gemeenschap kan geschieden. Deze verordening blijft beperkt tot het minimum wat nodig is om die doelstellingen te verwezenlijken en reikt niet verder dan hetgeen daartoe nodig is;

<sup>(1)</sup> PB C 254 van 19.8.1997, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

- (13) Krachtens artikel 286 van het Verdrag is Richtlijn 95/46/EG ook van toepassing op de instellingen en organen van de Gemeenschap. Aangezien de Centrale eenheid bij de Commissie is ingesteld geldt die richtlijn ook voor de verwerking van persoonsgegevens door die eenheid;
- (14) De beginselen van Richtlijn 95/46/EG met betrekking tot de bescherming van de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, met name het recht op bescherming van hun persoonlijke levenssfeer, in verband met de verwerking van persoonsgegevens dienen te worden aangevuld of verduidelijkt, vooral voorzover het bepaalde sectoren betreft;
- (15) Het is dienstig op de prestaties van Eurodac toezicht te houden en deze te evalueren.
- (16) Lidstaten dienen voor inbreuken op deze verordening in een sanctieregeling te voorzien.
- (17) Het is dienstig de territoriale werkingssfeer van deze verordening te beperken zodat deze overeenkomt met die van de Overeenkomst van Dublin;
- (18) Deze verordening dient in werking te treden op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ten einde als rechtsgrondslag te dienen voor de uitvoeringsbepalingen die met het oog op een spoedige toepassing van de verordening nodig zijn voor het treffen van de noodzakelijke technische maatregelen door de lidstaten en door de Commissie. Aan de Commissie dient bijgevolg de taak te worden opgedragen om na te gaan of deze voorwaarden zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### HOOFDSTUK I

#### ALGEMENE BEPALINGEN

##### Artikel 1

##### Doel van „Eurodac”

1. Er wordt een systeem, „Eurodac” geheten, ingesteld om dienstig te zijn bij de vaststelling van de lidstaat die krachtens de Overeenkomst van Dublin voor de behandeling van een, in een lidstaat ingediend asielonderzoek verantwoordelijk is en tevens om de toepassing van de Overeenkomst van Dublin onder de in deze verordening vervatte voorwaarden te vergemakkelijken.
2. Eurodac bestaat uit:
  - a) de in artikel 3 bedoelde Centrale eenheid,
  - b) een geautomatiseerde centrale gegevensbank, waarin de in artikel 5, lid 1, in artikel 8, lid 2, en in artikel 11, lid 2, bedoelde gegevens worden verwerkt om de vingerafdrukken van asielzoekers en van bepaalde andere vreemdelingen te vergelijken,

- c) gegevensdoorzending tussen de lidstaten en de centrale gegevensbank.

De regels die voor Eurodac gelden, zijn eveneens van toepassing op verrichtingen door de lidstaten, van de doorzending van gegevens naar de Centrale eenheid tot de gebruikmaking van de vergelijkingsresultaten.

3. Onverminderd het gebruik door de lidstaat van oorsprong van de voor Eurodac bestemde gegevens in overeenkomstig zijn nationaal recht ingerichte gegevensbestanden, mogen in Eurodac vingerafdrukken en andere persoonsgegevens uitsluitend voor de in artikel 15, lid 1, van de Overeenkomst van Dublin genoemde doeleinden worden verwerkt.

#### Artikel 2

#### Definities

1. Voor de doeleinden van deze verordening wordt verstaan onder:
  - a) „Overeenkomst van Dublin”, de op 15 juni 1990 te Dublin ondertekende Overeenkomst betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend.
  - b) „asielzoeker”, een vreemdeling die een asielverzoek heeft ingediend of namens wie dat verzoek is gedaan.
  - c) „persoonsgegevens”, iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon, hierna „betrokkene” genoemd; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van een of meer specifieke elementen die kenmerkend zijn voor zijn of haar fysieke, fysiologische, psychische, economische; culturele of sociale identiteit.
  - d) „verwerking van persoonsgegevens”, hierna „verwerking” genoemd, elke bewerking of elk geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens; al dan niet uitgevoerd met behulp van automatische procédés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, bijwerken, wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op enigerlei andere wijze ter beschikking stellen, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van gegevens.
  - e) „doorzending van gegevens”:
    - i) de mededeling van persoonsgegevens door lidstaten aan de Centrale eenheid voor vastlegging in de centrale gegevensbank en de mededeling aan lidstaten van de resultaten van de door de Centrale eenheid verrichte vergelijking,
    - en
    - ii) de vastlegging van persoonsgegevens rechtstreeks door lidstaten in de centrale gegevensbank en de rechtstreekse mededeling van de vergelijkingsresultaten aan die lidstaten;

- f) „lidstaat van oorsprong”:
- i) in verband met een asielzoeker of een onder artikel 11 begrepen persoon, de lidstaat die de persoonsgegevens aan de Centrale eenheid doorzendt en de resultaten van de vergelijking ontvangt;
  - ii) in verband met een onder artikel 8 begrepen persoon, de lidstaat welke die gegevens aan de Centrale eenheid mededeelt;
- g) „vluchteling”, degene die als vluchteling is erkend overeenkomstig het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, zoals gewijzigd bij het Protocol van New York van 31 januari 1967.

2. De in artikel 1 van de Overeenkomst van Dublin gedefiniëerde begrippen hebben in deze verordening, tenzij anders bepaald, dezelfde betekenis als in die Overeenkomst.

### Artikel 3

#### Centrale eenheid

1. Bij de Commissie wordt een Centrale eenheid opgericht die ten behoeve van de lidstaten verantwoordelijk is voor het beheer van de centrale gegevensbank voor vingerafdrukken. De Centrale eenheid wordt uitgerust met een geautomatiseerd vingerafdrukkenherkenningssysteem.
2. Gegevens over asielzoekers, over de onder artikel 8 en over onder artikel 11 begrepen personen worden ten behoeve van de lidstaat van oorsprong bij de Centrale eenheid verwerkt.
3. Overeenkomstig de bij artikel 22 vastgestelde procedure kan de Centrale eenheid met bepaalde statistische taken op grond van de bij die eenheid verwerkte gegevens worden belast.

## HOOFDSTUK II

### ASIELZOEKERS

#### Artikel 4

#### Verzameling, doorzending en vergelijking van vingerafdrukken

1. Elke lidstaat neemt onverwijld de vingerafdrukken van elke asielzoeker van 14 jaar of ouder en zendt de in artikel 5, lid 1, punten a) tot en met f) genoemde gegevens onverwijld aan de Centrale eenheid. De procedure voor het nemen van vingerafdrukken wordt bepaald overeenkomstig de nationale praktijk van de betrokken lidstaat.
2. De in artikel 5, lid 1, genoemde gegevens worden onmiddellijk door de Centrale eenheid of, voorzover de technische omstandigheden voor die doeleinden voorhanden zijn, rechtstreeks door de lidstaat van oorsprong in de centrale gegevensbank vastgelegd.
3. De door een lidstaat doorgezonden vingerafdrukgegevens in de zin van artikel 5, lid 1, punt b), worden door de Centrale eenheid met de door andere lidstaten doorgezonden en reeds in de centrale gegevensbank bewaarde vingerafdrukgegevens vergeleken.

4. Op verzoek van een lidstaat draagt de Centrale eenheid ervoor zorg dat de in lid 3 bedoelde vergelijking de door die lidstaat voordien toegezonden vingerafdrukgegevens bestrijkt in aanvulling op de gegevens van andere lidstaten.

5. De Centrale eenheid deelt de vergelijkingsresultaten onverwijld mede aan de lidstaat van oorsprong, samen met de in artikel 5, lid 1, genoemde gegevens in verband met die vingerafdrukken die, naar het oordeel van de Centrale eenheid, dermate gelijkend zijn dat zij kunnen worden beschouwd als overeen te stemmen met de vingerafdrukken die door die lidstaat zijn doorgezonden.

Indien de technische omstandigheden voor dat doel voorhanden zijn, mogen de vergelijkingsresultaten rechtstreeks naar de lidstaat van oorsprong worden doorgezonden.

6. De vergelijkingsresultaten worden in de lidstaat van oorsprong onverwijld gecontroleerd. De definitieve identificatie geschiedt door de lidstaat van oorsprong, in samenwerking met de betrokken lidstaten, overeenkomstig artikel 15 van de Overeenkomst van Dublin.

Van de Centrale eenheid ontvangen informatie met betrekking tot het ontbreken van overeenstemming van gegevens of met betrekking tot andere gegevens die onbetrouwbaar zijn gebleken, wist de lidstaat van oorsprong deze gegevens zodra deze niet-overeenstemming of onbetrouwbaarheid van de gegevens wordt vastgesteld.

7. De uitvoeringsvoorschriften waarin de procedures voor de toepassing van de leden 1 tot en met 6 zijn vervat, worden volgens de procedure van artikel 22 vastgesteld.

### Artikel 5

#### Gegevensvastlegging

1. Slechts de volgende gegevens worden in de centrale gegevensbank vastgelegd:
  - a) lidstaat van oorsprong, plaats en datum van het asielverzoek;
  - b) vingerafdrukken;
  - c) geslacht;
  - d) referentinummer dat door de lidstaat van oorsprong wordt gebruikt;
  - e) datum waarop de vingerafdrukken zijn genomen;
  - f) datum waarop de gegevens aan de Centrale eenheid zijn doorgezonden;
  - g) datum waarop de gegevens in de centrale gegevensbank zijn ingevoerd;
  - h) nadere informatie met betrekking tot de ontvanger(s) aan wie de gegevens zijn doorgezonden en de datum (data) van doorzending.

2. Na vastlegging van de gegevens in de centrale gegevensbank vernietigt de Centrale eenheid de voor de doorzending gebruikte gegevensdragers, tenzij de lidstaat van oorsprong om terugzending ervan heeft verzocht.

*Artikel 6***Gegevensbewaring**

Elk geheel van gegevens als genoemd in artikel 5, lid 1, wordt in de centrale gegevensbank bewaard gedurende tien jaar gerekend vanaf de datum waarop de vingerafdrukken zijn genomen.

Na het verstrijken van die termijn worden de gegevens automatisch door de Centrale eenheid in de centrale gegevensbank gewist.

*Artikel 7***Vervroegde wissing van gegevens**

Gegevens over een persoon die het burgerschap van de Unie heeft verkregen, worden vóór het verstrijken van de in artikel 6 bedoelde termijn in de centrale gegevensbank gewist overeenkomstig artikel 15, lid 3, zodra de lidstaat van oorsprong ervan kennis krijgt dat die persoon het burgerschap van de Unie heeft verkregen.

## HOOFDSTUK III

**IN VERBAND MET ILLEGALE BUITENGRENDOVERSCHRIJDING AANGEHOUDEN VREEMDELINGEN***Artikel 8***Verzameling en mededeling van gegevens over vingerafdrukken**

1. Elke lidstaat neemt onverwijld de vingerafdrukken van elke vreemdeling van veertien jaar oud of ouder die, komende uit een derde land, door de bevoegde controleautoriteiten van een lidstaat in verband met het illegaal over land, over zee of in de lucht overschrijden van de grens van die lidstaat wordt aangehouden en niet wordt teruggewezen.

2. De betrokken lidstaat deelt de volgende gegevens over elke in lid 1 bedoelde vreemdeling onverwijld aan de Centrale eenheid mede:

- a) lidstaat van oorsprong;
- b) vingerafdrukken;
- c) geslacht;
- d) referentienummer dat door de lidstaat van oorsprong wordt gebruikt;
- e) datum waarop de vingerafdrukken zijn genomen;
- f) datum waarop de gegevens aan de Centrale eenheid werden medegedeeld.

*Artikel 9***Vastlegging van gegevens**

1. De in artikel 5, lid 1, en in artikel 8, lid 2, bedoelde gegevens worden in de Centrale gegevensbank vastgelegd.

Onverminderd artikel 3, lid 3, worden gegevens die overeenkomstig artikel 8, lid 2, aan de Centrale eenheid zijn medegedeeld, uitsluitend vastgelegd voor de vergelijking met gegevens over asielzoekers die vervolgens aan de Centrale eenheid worden doorgezonden.

De Centrale eenheid vergelijkt overeenkomstig artikel 8, lid 2, aan haar medegedeelde gegevens niet met de eerder in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens en evenmin met gegevens die nadien haar overeenkomstig artikel 8, lid 2, worden medegedeeld.

2. De procedures van artikel 4, leden 1 tot en met 6, en artikel 5, lid 2, alsmede de bepalingen die krachtens artikel 4, lid 7, zijn vastgesteld, zijn van toepassing.

*Artikel 10***Gegevensbewaring**

1. Elk geheel van gegevens over een vreemdeling als bedoeld in artikel 8, lid 1, wordt in de centrale gegevensbank bewaard gedurende twee jaar, gerekend vanaf de datum waarop de vingerafdrukken van de vreemdeling zijn genomen. Na het verstrijken van die termijn worden de gegevens automatisch door de Centrale eenheid in de centrale gegevensbank gewist.

2. De gegevens over een vreemdeling als bedoeld in artikel 8, lid 1, worden onverwijld in de centrale gegevensbank overeenkomstig artikel 15, lid 3, gewist, wanneer de lidstaat van oorsprong vóór het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn van twee jaar van één van de volgende omstandigheden kennis krijgt:

- a) de vreemdeling heeft een verblijfsvergunning gekregen;
- b) de vreemdeling heeft het grondgebied van de lidstaten verlaten;
- c) de vreemdeling heeft het burgerschap van de Unie verkregen.

## HOOFDSTUK IV

**ZICH ILLEGAAL IN EEN LIDSTAAT OPHOUDENDE VREEMDELINGEN***Artikel 11***Vingerafdrukkenvergelijking**

1. Ten einde na te gaan of een vreemdeling van wie is gebleken dat deze zich illegaal op het grondgebied van een lidstaat ophoudt, reeds eerder in een andere lidstaat een asielverzoek heeft ingediend, kan elke lidstaat de vingerafdrukken van die vreemdeling van veertien jaar oud of ouder, samen met het door die lidstaat gebruikte referentienummer aan de Centrale eenheid voorleggen.

In de regel zijn er redenen om na te gaan of de vreemdeling reeds eerder een asielverzoek in een andere lidstaat heeft ingediend, indien:

- a) de vreemdeling verklaart dat hij of zij een asielverzoek heeft ingediend, zonder te vermelden in welke lidstaat hij of zij dit verzoek heeft ingediend;

- b) de vreemdeling niet om asiel verzoekt, maar tegen terugwijzing naar zijn of haar land van oorsprong bezwaar maakt, omdat hij respectievelijk zij beweert daar in gevaar te verkeren;
- c) de vreemdeling anderszins zijn respectievelijk haar verwijdering tracht te voorkomen door te weigeren om aan de vaststelling van zijn respectievelijk haar identiteit mee te werken, in het bijzonder door geen of valse identiteitspapieren te tonen.

2. De vingerafdrukken van een vreemdeling als bedoeld in lid 1 worden de centrale eenheid uitsluitend medegedeeld voor de vergelijking met die van asielzoekers welke door andere lidstaten zijn doorgezonden en die reeds in de centrale gegevensbank zijn vastgelegd.

De vingerafdrukken van een dergelijke vreemdeling worden niet in de centrale gegevensbank bewaard en evenmin vergeleken met de gegevens die overeenkomstig artikel 8, lid 2, aan de Centrale eenheid zijn medegedeeld.

3. De procedures van artikel 4, leden 1 tot en met 6, alsmede de bepalingen die krachtens artikel 4, lid 7, zijn vastgesteld, zijn van toepassing.

4. De Centrale eenheid vernietigt onverwijld de haar overeenkomstig lid 1 meegeleverde vingerafdrukken eens dat de vergelijkingsresultaten aan de lidstaat van oorsprong zijn medegedeeld.

#### HOOFDSTUK V

##### ERKENDE VLUCHTELINGEN

###### Artikel 12

###### Gegevensafscherming

1. De gegevens over een persoon die in een lidstaat als vluchteling is erkend en toegelaten, worden in de centrale gegevensbank afgeschermd. Die afscherming geschiedt door de Centrale eenheid, op aanwijzingen van de lidstaat van oorsprong.

2. Vijf jaar na de aanvang van de activiteiten van Eurodac en op basis van door de Centrale eenheid opgestelde betrouwbare statistieken over de personen die in een lidstaat een asielverzoek hebben ingediend na in een andere lidstaat als vluchteling te zijn erkend en toegelaten, wordt overeenkomstig de in artikel 67 van het Verdrag bedoelde procedure een besluit genomen over de vraag of de gegevens over personen die als vluchteling in een lidstaat zijn erkend en toegelaten:

- a) ofwel overeenkomstig artikel 6 moeten worden bewaard ten behoeve van de in artikel 4, lid 3 bedoelde vergelijking,
- b) ofwel vervoegd moeten worden gewist eens dat een persoon als vluchteling is erkend en toegelaten.

In het geval van de eerste alinea, punt a), wordt de afscherming van krachtens lid 1 afgeschermd gegevens opgeheven en geldt de in dat lid bedoelde procedure niet langer.

In het geval van de eerste alinea, punt b), worden:

- a) gegevens die krachtens lid 1 zijn afgeschermd, onverwijld door de centrale eenheid gewist,

en

- b) gegevens over personen die vervolgens als vluchteling worden erkend en toegelaten, overeenkomstig artikel 15, lid 3, gewist zodra de lidstaat van oorsprong ervan kennis krijgt dat die persoon in een lidstaat als vluchteling is erkend en is toegelaten.

3. De toepassingsbepalingen betreffende de in lid 2 bedoelde opstelling van statistieken worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 22.

#### HOOFDSTUK VI

##### GEBRUIK EN BESCHERMING VAN GEGEVENS, BEVEILIGING EN AANSPRAKELIJKHEID

###### Artikel 13

###### Verantwoordelijkheid voor het gegevensgebruik

1. De lidstaat van oorsprong is ervoor verantwoordelijk zorg te dragen voor:

- a) het rechtmatig nemen van de vingerafdrukken;
- b) de rechtmatige doorzending van de vingerafdrukken en van de overige in artikel 5, lid 1, in artikel 8, lid 2 en in artikel 11, lid 2, bedoelde gegevens aan de Centrale eenheid;
- c) de juistheid en het bijgehouden zijn van de gegevens wanneer deze aan de Centrale eenheid worden doorgezonden;
- d) de rechtmatige vastlegging, bewaring, rechtzetting en wisning van gegevens in de centrale gegevensbank onverminderd de verantwoordelijkheden van de Commissie;
- e) het rechtmatig gebruik van de door de centrale eenheid doorgezonden resultaten van de vingerafdrukvergelijkingen.

2. Overeenkomstig artikel 14 zorgt de lidstaat van oorsprong voor de beveiliging van deze gegevens vóór en tijdens de doorzending aan de Centrale eenheid, alsmede voor de beveiliging van de gegevens die hij van de Centrale eenheid ontvangt.

3. De lidstaat van oorsprong is verantwoordelijk voor de definitieve identificatie van de gegevens overeenkomstig artikel 4, lid 6.

4. De Commissie draagt ervoor zorg dat de Centrale eenheid overeenkomstig de bepalingen van deze verordening en van de toepassingsbepalingen ervan wordt beheerd. Dit houdt met name in dat de Commissie:

- a) maatregelen vaststelt welke waarborgen dat de bij de Centrale eenheid werkzame personen de in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens slechts in overeenstemming met het doel van Eurodac zoals omschreven in artikel 1, lid 1, gebruiken;

- b) ervoor zorg draagt dat de bij de Centrale eenheid werkzame personen gevolg geven aan alle door lidstaten krachtens deze verordening gedane verzoeken met betrekking tot vastlegging, vergelijking, rechtzetting en wissing van gegevens waarvoor zij verantwoordelijk zijn;
- c) de nodige maatregelen neemt om de beveiliging van de Centrale eenheid te waarborgen, overeenkomstig artikel 14;
- d) ervoor zorg draagt dat enkel personen die gemachtigd zijn om bij de Centrale eenheid te werken tot de in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens toegang hebben, onverminderd artikel 20 en de bevoegdheden van het onafhankelijke controleorgaan dat krachtens artikel 286, lid 2, van het Verdrag wordt opgericht.

De Commissie licht het Europees Parlement en de Raad in over de maatregelen die zij krachtens de eerste alinea neemt.

#### Artikel 14

##### Beveiliging

1. De lidstaat van oorsprong neemt de nodige maatregelen om:
- a) te voorkomen dat onbevoegden toegang hebben tot de nationale installaties waarin de lidstaat handelingen verricht die met het doel van Eurodac in overeenstemming zijn;
- b) te voorkomen dat onbevoegden gegevens en gegevensdragers in Eurodac lezen, kopiëren, wijzigen of wissen;
- c) te waarborgen dat het mogelijk is achteraf na te gaan en vast te stellen welke gegevens wanneer en door wie in Eurodac zijn vastgelegd;
- d) te voorkomen dat ongeoorloofd gegevens in Eurodac worden vastgelegd en in Eurodac vastgelegde gegevens ongeoorloofd worden gewijzigd of gewist;
- e) te waarborgen dat, voor het gebruik van Eurodac, bevoegde personen uitsluitend toegang hebben tot gegevens die binnen hun bevoegdheid vallen;
- f) te waarborgen dat het mogelijk is na te gaan en vast te stellen aan welke autoriteiten in Eurodac vastgelegde gegevens door middel van datatransmissieuitrusting mogen worden doorgezonden;
- g) te voorkomen dat gegevens ongeoorloofd worden gelezen, gekopieerd, gewijzigd of gewist tijdens zowel de rechtstreekse doorzending van gegevens naar of van de centrale gegevensbank als het transport van gegevensdragers naar en van de Centrale eenheid.

2. De Commissie is wat het beheer van de Centrale eenheid betreft, verantwoordelijk voor de toepassing van de in lid 1 genoemde maatregelen.

#### Artikel 15

##### Toegang tot en rechtzetting respectievelijk wissing van in Eurodac vastgelegde gegevens

1. De lidstaat van oorsprong heeft toegang tot de gegevens die hij heeft doorgezonden en die in de centrale gegevensbank zijn vastgelegd in overeenstemming met de bepalingen van deze verordening.

Geen lidstaat mag naspeuringen doen in de gegevens die door een andere lidstaat zijn doorgezonden, noch dergelijke gegevens ontvangen, met uitzondering van die welke uit de in artikel 4, lid 5, genoemde vergelijking resulteren.

2. De autoriteiten van lidstaten die krachtens lid 1 toegang hebben tot de in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens, worden door de respectieve lidstaten aangewezen. Elke lidstaat verstrekt de Commissie een lijst van deze autoriteiten.

3. Slechts de lidstaat van oorsprong is gerechtigd om de gegevens die hij aan de Centrale eenheid heeft doorgezonden, te wijzigen door die gegevens recht te zetten of aan te vullen of te wissen, onverminderd de wissing overeenkomstig artikel 6, artikel 10, lid 1, of artikel 12, lid 2, derde alinea, punt a).

Indien de lidstaat van oorsprong de gegevens rechtstreeks in de centrale gegevensbank vastlegt, mag hij de gegevens rechtstreeks wijzigen of wissen.

Indien de lidstaat van oorsprong de gegevens niet rechtstreeks in de centrale gegevensbank vastlegt, worden de gegevens op verzoek van die lidstaat door de Centrale eenheid gewijzigd of gewist.

4. Indien een lidstaat of de Centrale eenheid over bewijzen beschikt die erop duiden dat in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens feitelijk onjuist zijn, stelt hij de lidstaat van oorsprong zo spoedig mogelijk daarvan in kennis.

Indien een lidstaat over bewijzen beschikt die erop duiden dat bepaalde gegevens in strijd met deze verordening in de centrale gegevensbank werden vastgelegd, stelt hij de lidstaat van oorsprong eveneens zo spoedig mogelijk daarvan in kennis. De laatstgenoemde lidstaat controleert de betrokken gegevens en wijzigt of wist die gegevens onmiddellijk.

#### Artikel 16

##### Registratie door de Centrale eenheid

1. De Centrale eenheid registreert alle gegevensverwerkende handelingen binnen de Centrale eenheid. Uit de registratie moet het doel van de toegang blijken, alsmede de datum en het tijdstip, de doorgezonden gegevens, de gegevens die voor onderzoek zijn gebruikt en de naam van zowel de eenheid die de gegevens invoert of opvraagt, als de verantwoordelijke personen.

2. De registratie mag uitsluitend worden gebruikt voor de bescherming van de gegevens, het toezicht op de toelaatbaarheid van de gegevensverwerking en de beveiliging van de gegevens krachtens artikel 14. De registratie moet met passende maatregelen tegen ongeoorloofde toegang worden beschermd en na één jaar worden gewist, indien zij niet nodig is voor reeds aangevangen controleprocedures.

#### Artikel 17

### Aansprakelijkheid

1. Eenieder of een lidstaat die fysieke of morele schade heeft geleden als gevolg van een onrechtmatige gegevensverwerking of een andere handeling die met de bepalingen van deze verordening strijdig is, is gerechtigd om van de lidstaat die voor de geleden schade verantwoordelijk is, vergoeding te ontvangen. De betrokken lidstaat kan geheel of gedeeltelijk van zijn aansprakelijkheid worden ontheven indien hij kan aantonen voor de gebeurtenis die de schade heeft doen ontstaan, niet verantwoordelijk te zijn.

2. Indien aan de centrale gegevensbank schade ontstaat omdat een lidstaat zijn verplichtingen uit hoofde van deze verordening niet is nagekomen, is deze lidstaat aansprakelijk, tenzij en voor zover de Commissie naliet redelijke stappen te ondernemen om het ontstaan van de schade te voorkomen of om de omvang ervan zo gering mogelijk te doen zijn.

3. Tegen een lidstaat gerichte eisen tot vergoeding van de in de leden 1 en 2 bedoelde schade zijn onderworpen aan de bepalingen van nationaal recht van de verwerende lidstaat.

#### Artikel 18

### Rechten van de betrokkene

1. De lidstaat van oorsprong licht de onder deze verordening vallende persoon bij het nemen van zijn of haar vingerafdrukken in over:

- a) het doel van het nemen van de vingerafdrukken;
- b) de doorzending of de mededeling van de in artikel 5, lid 1, artikel 8, lid 2, of artikel 11, lid 2, bedoelde gegevens aan de Centrale eenheid;
- c) de verplichting om vingerafdrukken te laten nemen, indien van toepassing;
- d) het bestaan van het recht op toegang tot de hem of haar betreffende gegevens en van het recht om deze te corrigeren.

2. In elke lidstaat mag elke betrokkene overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die Staat de rechten waarin artikel 12 van Richtlijn 95/46/EG voorziet, uitoefenen.

Onverminderd de verplichting om overeenkomstig artikel 12, punt a), van Richtlijn 95/46/EG andere informatie te verstrekken, verkrijgt de betrokkene mededeling van de over hem res-

pectievelijk haar in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens en van de lidstaat die deze gegevens aan de Centrale eenheid heeft doorgezonden. Deze toegang tot gegevens kan slechts door een lidstaat worden toegestaan.

3. Eenieder mag in elke lidstaat verzoeken dat feitelijk onjuiste gegevens worden rechtgezet of onrechtmatig vastgelegde gegevens worden gewist. De rechtzetting en de wissing worden uitgevoerd door de lidstaat die de gegevens, overeenkomstig zijn wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen heeft doorgezonden.

4. Indien de rechten inzake rechtzetting en wissing worden uitgeoefend in een andere lidstaat dan in die welke de gegevens heeft, respectievelijk hebben doorgezonden, nemen de autoriteiten van eerstgenoemde lidstaat contact op met die van de betrokken lidsta(a)t(en) opdat deze kan, respectievelijk kunnen controleren of de gegevens juist zijn en of de doorzending ervan en de vastlegging ervan in de centrale gegevensbank rechtmatig zijn.

5. Indien blijkt dat de in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens feitelijk onjuist zijn of onrechtmatig zijn vastgelegd, worden zij door de lidstaat die deze gegevens heeft doorgezonden, overeenkomstig artikel 15, lid 3, rechtgezet of gewist. Deze lidstaat bevestigt, zonder bovermatige vertraging, de betrokkene schriftelijk dat het nodige door die lidstaat is gedaan om de met betrokkene verband houdende gegevens recht te zetten of te wissen.

6. Indien de lidstaat die de gegevens heeft doorgezonden niet aanvaardt dat de in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens feitelijk onjuist zijn of daarin onrechtmatig zijn vastgelegd, verstrekt hij de betrokkene zonder bovenmatige vertraging schriftelijk uitleg waarom bij de lidstaat geen bereidheid bestaat om de gegevens recht te zetten af te wissen.

De lidstaat geeft de betrokkene ook informatie over de stappen die hij respectievelijk zij kan ondernemen indien hij respectievelijk zij de verstrekte uitleg niet aanvaardt. Dit houdt mede in dat de betrokkene erover wordt ingelicht hoe een rechtsverordering in te stellen of, in voorkomend geval, een klacht bij de bevoegde autoriteiten of bij de rechterlijke instanties van deze lidstaat in te dienen, alsmede over eventuele financiële of andere bijstand die overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van deze lidstaat ter beschikking staat.

7. Elk verzoek overeenkomstig de leden 2 en 3 omvat alle nodige bijzonderheden om de betrokkene te kunnen identificeren, met inbegrip van diens vingerafdrukken. Deze gegevens worden uitsluitend gebruikt voor de uitoefening van de in de leden 2 en 3 bedoelde rechten en worden onmiddellijk nadien vernietigd.

8. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten werken actief mee om prompt aan de in de leden 3, 4 en 5 genoemde rechten gevolg te geven.

9. In elke lidstaat verleent de nationale toezichthoudende autoriteit overeenkomstig artikel 28, lid 4, van Richtlijn 95/46/EG de betrokkene bijstand bij de uitoefening van zijn respectievelijk haar rechten.

10. De nationale toezichthoudende autoriteit van de lidstaat die de gegevens heeft doorgezonden en de nationale toezichthoudende autoriteit van de lidstaat waarin de betrokkene verblijft, geven de betrokkene bij de uitoefening van zijn respectievelijk haar rechten inzake rechtzetting of wissing van gegevens bijstand en desgevraagd, advies. Beide nationale toezichthoudende autoriteiten werken daartoe samen. Het verzoek om die bijstand wordt gericht tot de nationale toezichthoudende autoriteit van de lidstaat waarin de betrokkene zich bevindt, die het verzoek vervolgens aan de autoriteit van de lidstaat zendt die de gegevens heeft doorgezonden. De betrokkene mag zich voor bijstand en advies eveneens tot de bij artikel 20 bedoelde gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit wenden.

11. Eenieder mag in elke lidstaat in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die Staat een rechtsvordering instellen of, in voorkomend geval, een klacht indienen bij de bevoegde autoriteiten of bij de rechterlijke instanties van die lidstaat indien hem respectievelijk haar het bij lid 2 vervatte recht van toegang wordt geweigerd.

12. Eenieder mag, in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat die de gegevens heeft doorgezonden, een rechtsvordering instellen of, in voorkomend geval, een klacht indienen bij de bevoegde autoriteiten of bij de rechterlijke instanties van die lidstaat betreffende de in de centrale gegevensbank vastgelegde gegevens, die met hem, respectievelijk haar verband houden teneinde zijn respectievelijk haar rechten overeenkomstig lid 3 te doen gelden. Gedurende deze procedure blijft de verplichting voor de nationale toezichthoudende autoriteiten om overeenkomstig lid 10 bijstand en, desgevraagd, advies te verlenen, voortbestaan.

#### Artikel 19

##### Nationale toezichthoudende autoriteit

1. Elke lidstaat draagt ervoor zorg dat de overeenkomstig artikel 28, lid 1, van Richtlijn 95/46/EG aangewezen nationale toezichthoudende autoriteit respectievelijk autoriteiten in overeenstemming met de respectieve nationale wetgeving onafhankelijk toezicht houdt, respectievelijk houden op de rechtmatige verwerking; in overeenstemming met de bepalingen van deze verordening, van persoonsgegevens door deze lidstaat, alsmede op de doorzending daarvan aan de Centrale eenheid.

2. Elke lidstaat draagt ervoor zorg dat zijn nationale toezichthoudende autoriteit toegang heeft tot advies van personen met voldoende kennis van vingerafdrukgegevens.

#### Artikel 20

##### Gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit

1. Er wordt een onafhankelijke gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit ingesteld, die uit ten hoogste twee vertegenwoordigers van de nationale toezichthoudende autoriteiten van elke lidstaat bestaat. Elke delegatie beschikt over één stem.

2. De gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit heeft tot taak de werkzaamheden van de Centrale eenheid te controleren opdat de rechten van de betrokkenen niet door de verwerking of het gebruik van de gegevens waarover de centrale eenheid beschikt, worden geschaad. Tevens ziet zij toe op de rechtmatigheid van de doorzending van persoonsgegevens aan de lidstaten door de Centrale eenheid.

3. De gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit is tevens bevoegd om toepassingsproblemen in verband met de werking van Eurodac en mogelijke moeilijkheden bij controles door de nationale toezichthoudende autoriteiten te behandelen en om aanbevelingen te doen voor gezamenlijke oplossingen voor bestaande problemen.

4. De gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit wordt indien nodig bij de uitoefening van haar taken door de nationale toezichthoudende autoriteiten actief bijgestaan.

5. De gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit heeft toegang tot advies van personen met voldoende kennis van vingerafdrukgegevens.

6. De Commissie staat de gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit bij de uitoefening van diens taken bij. Daarbij verstrekt zij met name de door de gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit gevraagde informatie, verleent zij toegang tot alle documenten en dossiers en tot de in het systeem opgeslagen gegevens en te allen tijde tot al haar gebouwen en terreinen.

7. De gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit stelt met eenparigheid van stemmen haar reglement van orde vast.

8. Verslagen van de gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit worden openbaar gemaakt en aan de instanties waaraan de nationale toezichthoudende autoriteiten verslag uitbrengen, alsmede ter informatie aan het Europees Parlement, aan de Raad en aan de Commissie toegezonden. Tevens kan de gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit met het oog op haar taakvervulling, het Europees Parlement, de Raad en de Commissie te allen tijde opmerkingen of suggesties voor verbeteringen voorleggen.

9. Bij de uitoefening van hun bevoegdheden ontvangen de leden van de gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit geen instructies van regeringen of instanties.

10. De gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit wordt geraadpleegd over het op dit orgaan betrekking hebbende gedeelte van de ontwerp-begroting voor de Centrale eenheid van Eurodac. Het advies van de gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit wordt bij de betrokken ontwerp-begroting gevoegd.

11. De gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit wordt opgeheven zodra het in artikel 286, lid 2, van het Verdrag bedoelde onafhankelijke controleorgaan is opgericht. Dit onafhankelijke controleorgaan treedt in de plaats van de gemeenschappelijke toezichthoudende autoriteit en oefent alle bevoegdheden uit waarover het beschikt krachtens het besluit waarbij het wordt opgericht.

#### HOOFDSTUK VII

#### SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 21

##### Kosten

1. De kosten in verband met de nationale eenheden en die voor hun verbinding met de centrale gegevensbank komen ten laste van de respectieve lidstaten.



2. De kosten van doorzending of mededeling van gegevens vanuit de lidstaat van oorsprong, alsook die van doorzending of mededeling van de vergelijkingsresultaten aan die lidstaat, komen ten laste van die lidstaat.

#### Artikel 22

##### Comité

De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 205, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad, na verloop van een termijn van drie maanden na de datum van indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### Artikel 23

##### Jaarverslag, toezicht en evaluatie

1. De Commissie legt aan het Europees Parlement en aan de Raad jaarlijks een verslag voor over de activiteiten van de Centrale eenheid. Het jaarverslag bevat informatie over het beheer en de resultaten van het systeem, in het licht van vooraf vastgestelde kwantitatieve indicatoren voor de in lid 2 bedoelde doelstellingen.

2. De Commissie draagt ervoor zorg dat er systemen beschikbaar zijn om de werking van de Centrale eenheid te toetsen aan vooraf vastgestelde doelstellingen op het gebied van resultaten, kosteneffectiviteit en kwaliteit van de dienstverlening.

3. De Commissie beoordeelt regelmatig de werking van de Centrale eenheid om vast te stellen of de doelstellingen kosteneffectief zijn behaald en om richtsnoeren op te stellen ter verbetering van de effectiviteit van toekomstige werkzaamheden te verbeteren.

4. Eén jaar nadat de werkzaamheden van Eurodac zijn aangevangen, stelt de Commissie een evaluatieverslag over de Centrale eenheid op, waarin wordt ingegaan op de omvang van de vraag, in verhouding tot hetgeen werd verwacht, en in het licht van de ervaring op operationele problemen en beheersaangelegenheden, teneinde mogelijke verbeteringen op korte termijn vast te stellen.

5. Drie jaar nadat de werkzaamheden van Eurodac zijn aangevangen, en elke zes jaar nadien; stelt de Commissie een algehele beoordeling van Eurodac op waarin de bereikte resultaten worden afgezet tegen de doelstellingen en waarin wordt nagegaan of de uitgangspunten nog gelden en welke gevolgen er voor toekomstige werkzaamheden zijn.

#### Artikel 24

##### Sancties

De lidstaten stellen het stelsel van straffen van toepassing op schendingen van de bepalingen van deze verordening vast en treffen alle nodige maatregelen om de uitvoering ervan te waarborgen. De aldus vastgestelde straffen moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk op ... van de desbetreffende bepalingen in kennis en delen haar alle latere wijzigingen ervan zo spoedig mogelijk mede.

#### Artikel 25

##### Territoriale werkingssfeer

Voor de Franse Republiek gelden de bepalingen van deze verordening slechts voor het Europese grondgebied van de Franse Republiek.

#### Artikel 26

##### Inwerkingtreding en toepasselijkheid

1. Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. Deze verordening is van toepassing en de werkzaamheden van Eurodac vangen aan op de dag die daartoe in een door de Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend te maken mededeling wordt aangewezen wanneer aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- a) alle lidstaten hebben aan de Commissie kennis gegeven dat zij overeenkomstig de krachtens artikel 4, lid 7, vastgestelde uitvoeringsmaatregelen de nodige technische maatregelen hebben getroffen om gegevens aan de Centrale eenheid door te zenden, respectievelijk mede te delen, en
- b) de Commissie heeft overeenkomstig de krachtens artikel 4, lid 7 vastgestelde, uitvoeringsmaatregelen de nodige technische maatregelen genomen zodat de Centrale eenheid haar werkzaamheden kan aanvangen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

**Ontwerp-akte van de Raad tot vaststelling van een protocol voor de uitbreiding van de personele werkingssfeer van de overeenkomst betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers**

1. De Raad (Justitie en Binnenlandse Zaken) van 3/4 december 1998 heeft geconstateerd dat er, onder voorbehoud van parlementaire bestudering door Denemarken, Italië en het Verenigd Koninkrijk, overeenstemming bestaat over de inhoud van de ontwerp-Eurodac-overeenkomst, die „bevoren” moet worden in afwachting van de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam. De Raad heeft er nota van genomen dat, zodra het Verdrag in werking treedt, de Commissie met een voorstel zal komen voor een communautair rechtsinstrument waarin de inhoud van de ontwerp-overeenkomst wordt opgenomen.
2. Met betrekking tot het ontwerp-protocol bij de ontwerp-Eurodac-overeenkomst (dat de personele werkingssfeer ervan uitbreidt) heeft de Raad ermee ingestemd de tekst in document 12298/98 voor advies naar het Europees Parlement te sturen en tevens het Comité van Permanente Vertegenwoordigers verzocht de resterende hangpunten van de tekst te blijven bestuderen opdat de Raad, in het licht van het advies van het Europees Parlement, in zijn volgende zitting overeenstemming kan bereiken over het ontwerp-protocol.
3. De Groep Eurodac heeft verscheidene vergaderingen aan dit ontwerp-protocol gewijd en op die van 16/17 februari 1999 een ruime overeenstemming bereikt over de tekst in bijlage dezes.
4. Het Comité K.4 van 23 februari 1999 heeft de overeenstemming <sup>(1)</sup> van de Groep bevestigd.
5. Het Comité van Permanente Vertegenwoordigers wordt verzocht de Raad in overweging te geven
  - zijn overeenstemming over de inhoud van het ontwerp-protocol bij de ontwerp-Eurodac-overeenkomst in bijlage dezes vast te leggen in de notulen;
  - te besluiten de tekst van het ontwerp-protocol in afwachting van de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam te „bevroren”;
  - er nota van te nemen dat de Commissie, zodra het Verdrag van Amsterdam in werking treedt, met een voorstel zal komen voor een communautair rechtsinstrument waarin de inhoud van het ontwerp-protocol is opgenomen, zulks rekening houdend met het binnenkort verwachte advies van het Europees Parlement.

---

<sup>(1)</sup> De delegaties van Italië en het Verenigd Koninkrijk handhaafden hun parlementair studievoorbehoud. Diverse delegaties handhaafden een taalkundig voorbehoud.

**Ontwerp-akte van de Raad tot vaststelling van een protocol voor de uitbreiding van de personele werkingssfeer van de overeenkomst betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel K.3, lid 2, onder c),

overwegende dat het asielbeleid volgens artikel K.1, onder 1, van het Verdrag door de lid-staten als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang beschouwd wordt;

overwegende dat de Raad een overeenkomst heeft opgesteld betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers (de „Eurodac-overeenkomst”) ter toepassing van de Overeenkomst van Dublin van 15 juni 1990 betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend <sup>(1)</sup>, inzonderheid van artikel 15;

overwegende dat het voor een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin, inzonderheid van artikel 6, eveneens nodig is maatregelen te treffen opdat aan „Eurodac” de vingerafdrukken worden doorgegeven van personen die aangehouden zijn omdat zij illegaal de buitengrens van een lidstaat hebben overschreden;

overwegende dat het voor een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin, inzonderheid van artikel 10, lid 1, onder c) en e), eveneens wenselijk is dat elke lidstaat kan nagaan of een vreemdeling die zich illegaal op zijn grondgebied ophoudt een asielverzoek in een andere lidstaat heeft ingediend;

besloten hebbend dat daartoe een aanvullend protocol bij de Eurodac-overeenkomst wordt opgesteld waarvan de tekst, die heden door de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten is ondertekend, in de bijlage staat;

na bestudering van de opvattingen van het Europees Parlement, dat overeenkomstig artikel K.6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie door het voorzitterschap is geraadpleegd;

beveelt aan dat de lidstaten dit protocol overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen aannemen, waarbij zij er zorg voor dragen dat het protocol tegelijk met de Eurodac-overeenkomst in werking treedt.

---

<sup>(1)</sup> PB C 254 van 19.8.1997, blz. 1.

## PROTOCOL

### **opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie houdende uitbreiding van de personele werkingssfeer van de overeenkomst betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers**

DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN bij dit protocol, lidstaten van de Europese Unie,

VERWIJZEND naar de akte van de Raad van de Europese Unie van . . . ,

ERKENNEND dat de Overeenkomst van Dublin van 15 juni 1990 betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend, een maatregel is op het vlak van het vrije verkeer van personen, in overeenstemming met de doelstelling van artikel 7 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

ERAAN HERINNEREND dat de Raad ter toepassing van de Overeenkomst van Dublin, inzonderheid van artikel 15, een overeenkomst heeft opgesteld betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers;

OVERWEGENDE dat het voor een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin, inzonderheid van artikel 6, ook nodig is maatregelen te treffen opdat aan „Eurodac” de vingerafdrukken worden doorgegeven van personen die aangehouden zijn omdat zij illegaal de buitengrens van een lidstaat overschreden hebben;

OVERWEGENDE dat het voor een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin, inzonderheid van artikel 10, lid 1, onder c) en e), eveneens wenselijk is dat elke lidstaat in „Eurodac” kan nagaan of een vreemdeling die zich illegaal op zijn grondgebied ophoudt een asielverzoek in een andere lidstaat heeft ingediend,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OVER DE VOLGENDE BEPALINGEN:

#### *Artikel 1*

#### **Uitbreiding van „Eurodac”**

De bepalingen van de overeenkomst betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers (hierna „de Eurodac-overeenkomst” genoemd) worden, onder voorbehoud van de bepalingen van dit protocol, uitgebreid tot gegevens over vingerafdrukken van bepaalde andere vreemdelingen, ter vergemakkelijking van de vaststelling van de lidstaat die krachtens de Overeenkomst van Dublin van 15 juni 1990 verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een lidstaat is ingediend en ook om de toepassing van laatstgenoemde overeenkomst te vergemakkelijken.

#### *Artikel 2*

#### **Definities**

Tenzij anders bepaald is, hebben de in artikel 2 van de Eurodac-overeenkomst en in artikel 1 van de Overeenkomst van Dublin van 15 juni 1990 omschreven begrippen in dit protocol dezelfde betekenis.

#### *Artikel 3*

#### **Verzamelen en meedelen van gegevens over vingerafdrukken van vreemdelingen die illegaal een buitengrens hebben overschreden**

1. Elke lidstaat neemt onverwijld de vingerafdrukken van elke vreemdeling van ten minste veertien jaar oud die, komende uit een derde land, door de bevoegde controleautoriteiten van een lidstaat is aangehouden in verband met het op illegale wijze via het land, de zee of de lucht overschrijden van de grens van die lidstaat en die niet teruggezonden is.

2. De betrokken lidstaat deelt de vingerafdrukken van de in lid 1 bedoelde vreemdelingen en de andere relevante gegevens als genoemd in artikel 5, lid 1, van de Eurodac-overeenkomst onverwijld mee aan de centrale eenheid van Eurodac.

#### *Artikel 4*

#### **Opslag van gegevens over vreemdelingen die illegaal een buitengrens hebben overschreden**

1. Gegevens die overeenkomstig artikel 3 van dit protocol aan de centrale eenheid zijn meegedeeld worden alleen in de centrale gegevensbank opgeslagen ter vergelijking met gegevens over asielzoekers die daarna aan de centrale eenheid worden toegezonden. Derhalve vergelijkt de centrale eenheid overeenkomstig artikel 3 aan haar meegedeelde gegevens niet met gegevens die eerder in de centrale gegevensbank zijn opgeslagen, noch met gegevens die haar daarna overeenkomstig artikel 3 worden meegedeeld.

2. Voor zover de bepalingen van de Eurodac-overeenkomst van toepassing zijn op gegevens over vreemdelingen als bedoeld in artikel 3 van dit protocol, wordt onder „lidstaat van oorsprong” verstaan de lidstaat die dergelijke gegevens aan de centrale eenheid meedeelt.

#### *Artikel 5*

#### **Bewaring van gegevens over vreemdelingen die illegaal een buitengrens hebben overschreden**

1. Elke groep gegevens over een vreemdeling als bedoeld in artikel 3 van dit protocol wordt in de centrale gegevensbank van Eurodac bewaard voor een periode van twee jaar vanaf de datum waarop de vingerafdrukken van de vreemdeling zijn genomen. Daarna worden de gegevens automatisch door de centrale eenheid uit de centrale gegevensbank verwijderd.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1, worden de gegevens over een vreemdeling als bedoeld in artikel 3 onverwijld uit de centrale gegevensbank verwijderd zodra de lidstaat van oorsprong er zich vóór het verstrijken van de in lid 1 genoemde periode van twee jaar rekenschap van geeft:

- a) dat de vreemdeling een verblijfsvergunning heeft gekregen, of
- b) dat de vreemdeling het grondgebied van de lidstaten heeft verlaten.

#### Artikel 6

### Recht van toegang tot de gegevens

Het recht van een vreemdeling als bedoeld in artikel 3 om toegang te krijgen tot de op hem betrekking hebbende gegevens in de centrale gegevensbank, wordt uitgeoefend overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat waar hij zich op dat recht beroept. Indien de nationale wetgeving daarin voorziet, beslist het nationale controleorgaan als bedoeld in artikel 14 van de Eurodac-overeenkomst, of en hoe de gegevens worden meegedeeld. In het in de vorige zin bedoelde geval kan een lidstaat die de gegevens niet heeft doorgegeven, informatie over die gegevens pas meedelen, indien hij de lidstaat van oorsprong eerst de gelegenheid heeft gegeven zijn standpunt uiteen te zetten.

#### Artikel 7

### Vergelijking van vingerafdrukken van vreemdelingen die zich illegaal in een lidstaat ophouden

1. Om na te gaan of een vreemdeling die zich illegaal op het grondgebied van een lidstaat ophoudt, al eerder in een andere lidstaat een asielverzoek heeft ingediend, kan elke lidstaat de vingerafdrukken van die vreemdeling van ten minste veertien jaar oud meedelen aan de centrale eenheid. In de regel zijn er redenen om te verifiëren of de vreemdeling al eerder een asielverzoek in een andere lidstaat heeft ingediend indien

- de vreemdeling verklaart dat hij een asielverzoek heeft ingediend, zonder echter te vermelden in welke lidstaat dit heeft plaatsgevonden;
- de vreemdeling niet om asiel verzoekt, maar bezwaar maakt tegen terugzending naar zijn land van oorsprong, omdat hij beweert daar gevaar te lopen, of
- de vreemdeling anderszins verwijdering probeert te verhinderen door te weigeren om mee te werken aan de vaststelling van zijn identiteit, in het bijzonder door geen of valse identiteitspapieren over te leggen.

2. De vingerafdrukken van een vreemdeling als bedoeld in lid 1 worden alleen aan de centrale eenheid meegedeeld ter vergelijking met de vingerafdrukken van asielzoekers die door andere lidstaten zijn toegezonden en die reeds in de centrale gegevensbank zijn opgeslagen. De vingerafdrukken van een dergelijke vreemdeling worden niet in de centrale gegevensbank bewaard, noch vergeleken met de gegevens die overeenkomstig artikel 3 van dit protocol aan de centrale eenheid zijn meegedeeld.

3. De centrale eenheid vernietigt de haar overeenkomstig lid 1 meegedeelde vingerafdrukken onverwijld, zodra de vergelijkingsresultaten aan de lidstaat van oorsprong zijn meegedeeld.

#### Artikel 8

### Toepassing van de bepalingen van de Eurodac-overeenkomst

Tenzij dit protocol anders bepaalt of uit de context een andere betekenis blijkt, zijn alle bepalingen van de Eurodac-overeenkomst van overeenkomstige toepassing op dit protocol.

#### Artikel 9

### Voorbehouden

Bij dit protocol kunnen geen voorbehouden worden gemaakt.

#### Artikel 10

### Inwerkingtreding

1. Dit protocol wordt de lidstaten ter aanneming volgens hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen voorgelegd.

2. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de overeenkomstig hun grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van dit protocol vereiste procedures.

3. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de derde maand nadat de laatste van de staten die op de datum van de aanneming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol lid zijn van de Europese Unie, de kennisgeving als bedoeld in lid 2 heeft gedaan, op voorwaarde dat de Eurodac-overeenkomst op dezelfde dag als dit protocol in werking treedt.

#### Artikel 11

### Toetreding

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit protocol toetreden.

2. De door de Raad van de Europese Unie opgestelde tekst van dit protocol in de taal van de toetredende lidstaat is authentiek.

3. De akten van toetreding worden neergelegd bij de depositaris.

4. Dit protocol treedt voor de toetredende lidstaat in werking op de eerste dag van de derde maand nadat diens akte van toetreding is neergelegd, of op de datum van inwerkingtreding van dit protocol indien dit bij het verstrijken van voornoemde periode nog niet in werking is getreden, op voorwaarde dat de Eurodac-overeenkomst voor de toetredende lidstaat op dezelfde dag in werking treedt als dit protocol.

#### Artikel 12

### Depositaris

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van dit protocol.

2. De depositaris maakt de stand van de aannemingen, toetredingen en verklaringen en andere kennisgevingen met betrekking tot dit protocol bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have hereunto set their hands.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Protocolo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Hecho en ... el ... de ..., en un ejemplar único en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, cuyos textos son igualmente auténticos y que será depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea.

Udfærdiget i ..., den ... i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, hvilke tekster alle har samme gyldighed, og deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Geschehen zu ... am ... in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist; die Urschrift wird im Archiv des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Union hinterlegt.

Έγινε στ ... στις ... σε ένα μόνο αντίτυπο στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιρλανδική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Το αντίτυπο κατετέθη στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Done at ... this ... day of ... in a single original, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, all texts being equally authentic, such original being deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.

Fait à ..., le ... en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

Fatto a ..., il ..., in un unico esemplare in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, tedesca e svedese, tutti i testi facenti ugualmente fede, esemplare depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.

Gedaan te ..., .., opgesteld in één exemplaar in de Duitse, de Engelse, de Deense, de Spaanse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, neergelegd in het archief van het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Feito em ..., em ..., em exemplar único redigido nas línguas espanhola, dinamarquesa, alemã, grega, inglesa, francesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, finlandesa e sueca, cujas versões fazem igualmente fé, o qual fica depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia.

Tehty ... ssa/ssä ... päivänä ... kuuta vuonna ... yhtenä ainoana englannin-, espanjan-, hollannin-, iirin-, italian-, kreikan-, portugalin-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, suomen- ja tanskankielisenä alkuperäiskappaleena, jonka kullakin kielellä laadittu teksti on yhtä todistusvoimainen ja joka talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon.

Utfärdat i ... den ... i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, varvid alla texter är lika giltiga, och deponerat i arkivet vid generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd.

Por el Gobierno del Reino de Bélgica  
For regeringen for Kongeriget Belgien  
Für die Regierung des Königreichs Belgien  
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου  
For the Government of the Kingdom of Belgium  
Pour le gouvernement du royaume de Belgique  
Per il Governo del Regno del Belgio  
Voor de Regering van het Koninkrijk België  
Pelo Governo do Reino da Bélgica  
Belgian kuningaskunnan hallituksen puolesta  
För Konungariket Belgiens regering

---

**Ontwerp-akte van de Raad van tot vaststelling van de overeenkomst betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel K.3, lid 2, onder c),

overwegende dat het asielbeleid volgens artikel K.1, onder 1, van het Verdrag door de lidstaten als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang beschouwd wordt en dat het voor de daadwerkelijke toepassing van de overeenkomst betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend (op 15 juni 1990 te Dublin ondertekend) <sup>(1)</sup>, inzonderheid artikel 15, noodzakelijk is een geautomatiseerd systeem op te zetten voor het vergelijken van vingerafdrukken van personen die asiel zoeken in een lidstaat.

besloten hebbende, de overeenkomst waarvan de tekst in de bijlage is opgenomen en die heden door de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van de Europese Unie is ondertekend, vast te stellen,

na bestudering van de opvattingen van het Europees Parlement, dat overeenkomstig artikel K.6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie door het voorzitterschap is geraadpleegd;

beveelt aan dat de lidstaten deze overeenkomst overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen aannemen, en wel op zodanige wijze dat zij op dezelfde dag in werking treedt als een Protocol houdende uitbreiding van de werking *ratione personae* van deze Overeenkomst ten behoeve van de verdere vereenvoudiging van de toepassing van de Overeenkomst van Dublin.

---

<sup>(1)</sup> PB C 254 van 19.8.1997, blz. 1.



**OVEREENKOMST****opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de oprichting van „Eurodac” voor het vergelijken van vingerafdrukken van asielzoekers**

DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN, lidstaten van de Europese Unie,

VERWIJZEND naar de akte van de Raad van de Europese Unie van . . .,

HERINNEREND aan de doelstelling om de beleidsmaatregelen van de lidstaten inzake asiel te harmoniseren, zoals geformuleerd door de Europese Raad van Straatsburg van 8 en 9 december 1989, en verder uitgewerkt door de Europese Raad van Maastricht van 9 en 10 december 1991 en de Europese Raad van Brussel van 10 en 11 december 1993, alsook door de Commissie in haar mededeling over het immigratie- en asielbeleid van 23 februari 1994;

VASTBESLOTEN, in overeenstemming met hun gemeenschappelijke humanitaire traditie, vluchtelingen een passende bescherming te garanderen, overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, zoals gewijzigd bij het Protocol van New York van 31 januari 1967, en de lopende dialoog met de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor vluchtelingen over alle vragen met betrekking tot de toepassing van dat verdrag voort te zetten;

OVERWEGENDE het gemeenschappelijk doel van een ruimte zonder binnengrenzen waarin het vrije verkeer van personen gewaarborgd is volgens artikel 7 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

ZICH BEWUST van de noodzaak maatregelen te nemen om te voorkomen dat de verwezenlijking van dit doel leidt tot situaties waarin de asielzoeker te lang in het ongewisse blijft over het gevolg dat aan zijn verzoek kan worden gegeven en verlangend aan elke asielzoeker de waarborg te geven dat zijn aanvraag door een van de lidstaten wordt behandeld en te voorkomen dat asielzoekers successievelijk van de ene lidstaat naar de andere worden gestuurd zonder dat een van deze staten zich bevoegd verklaart voor de behandeling van het asielverzoek;

OVERWEGENDE dat de Overeenkomst van Dublin van 15 juni 1990 betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend <sup>(1)</sup>, juist tot doel heeft dit probleem op te lossen;

OVERWEGENDE dat het voor de toepassing van de Overeenkomst van Dublin noodzakelijk is de identiteit van de asielzoekers vast te stellen;

OVERWEGENDE dat vingerafdrukken een belangrijk element vormen om de exacte identiteit van deze personen vast te stellen en dat er een systeem voor het vergelijken van hun vingerafdrukken in het leven moet worden geroepen;

OVERWEGENDE dat het bepaalde in onderhavige overeenkomst alleen mag worden toegepast met inachtneming van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950;

OVERWEGENDE dat deze gegevens slechts verwerkt mogen worden met inachtneming van de strengste geheimhoudingsnormen en van het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, dat op 28 januari 1981 te Straatsburg is ondertekend,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OVER DE VOLGENDE BEPALINGEN:

<sup>(1)</sup> PB C 254 van 19.8.1997, blz. 1.

*Artikel 1***Doel van „Eurodac”**

1. Hierbij wordt een systeem, „Eurodac” geheten, ingesteld dat uitsluitend tot doel heeft vast te stellen welke staat krachtens de Overeenkomst van Dublin verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een lidstaat is ingediend.

2. Daartoe omvat Eurodac:

- de in artikel 3 bedoelde centrale eenheid,
- een geautomatiseerde centrale gegevensbank, waarin de in artikel 5, lid 1, bedoelde gegevens worden opgeslagen en bewaard om de vingerafdrukken van asielzoekers te kunnen vergelijken,
- transmissiefaciliteiten tussen de lidstaten en de centrale gegevensbank.

De regels voor Eurodac zijn eveneens van toepassing op de handelingen die door de lidstaten worden verricht, van het toezenden van de gegevens naar de centrale eenheid tot het gebruik van de vergelijkingsresultaten.

3. Onverminderd het gebruik dat de lidstaat van oorsprong kan maken van de voor Eurodac bestemde gegevens in overeenkomstig zijn nationaal recht ingestelde gegevensbestanden, mag de verwerking in Eurodac van vingerafdrukken en andere persoonsgegevens uitsluitend plaatsvinden ten behoeve van de in artikel 15, lid 1, van de Overeenkomst van Dublin vermelde doeleinden.

*Artikel 2***Definities**

In deze overeenkomst:

1. wordt verstaan onder „Overeenkomst van Dublin”, de op 15 juni 1990 te Dublin ondertekende overeenkomst betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend;
2. hebben de in artikel 1 van de Overeenkomst van Dublin gedefinieerde begrippen, tenzij anders bepaald, dezelfde betekenis;
3. wordt verstaan onder „asielzoeker”, een vreemdeling die een asielverzoek heeft ingediend of namens wie een asielverzoek is ingediend;
4. wordt verstaan onder „toezending van gegevens”;
  - de mededeling van persoonsgegevens door de lidstaten aan de centrale eenheid voor opslag in de centrale ge-

gegevensbank en de mededeling aan de lidstaten van de resultaten van de door de centrale eenheid verrichte vergelijking, en

- de rechtstreekse opslag van persoonsgegevens door de lidstaten in de centrale gegevensbank en de rechtstreekse mededeling van de vergelijkingsresultaten aan die lidstaten;
5. wordt verstaan onder „persoonsgegevens”, iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van een of meer specifieke elementen die kenmerkend zijn voor zijn fysieke identiteit;
  6. wordt verstaan onder „lidstaat van oorsprong”, de lidstaat die de persoonsgegevens toezendt aan de centrale eenheid en de vergelijkingsresultaten ontvangt.

*Artikel 3***Centrale eenheid**

1. Er wordt bij de Commissie een centrale eenheid opgericht om ten behoeve van de lidstaten de centrale gegevensbank te beheren waarin de vingerafdrukken van asielzoekers worden opgeslagen. De centrale eenheid wordt uitgerust met een geautomatiseerd vingerafdrukken-herkenningsstelsel.
2. Gegevens over asielzoekers worden bij de centrale eenheid ten behoeve van de lidstaat van oorsprong verwerkt.
3. De Commissie legt aan de Raad en het Europees Parlement een jaarverslag over de activiteiten van de centrale eenheid voor.

*Artikel 4***Procedure**

1. Elke lidstaat neemt onverwijld de vingerafdrukken van elke asielzoeker van ten minste 14 jaar oud en zendt de in artikel 5, lid 1, punten 1 tot en met 6, genoemde gegevens met spoed toe aan de centrale eenheid. De procedure voor het nemen van vingerafdrukken wordt bepaald overeenkomstig de praktijk van de betrokken lidstaat. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, lid 1, wordt de asielzoeker meegedeeld met welk doel zijn vingerafdrukken worden genomen.
2. De in artikel 5, lid 1, genoemde gegevens worden onmiddellijk in de centrale gegevensbank opgeslagen:
  - i) door de centrale eenheid of,
  - ii) voorzover de technische omstandigheden zulks toelaten, rechtstreeks door de lidstaat van oorsprong.

3. De in artikel 5, lid 1, punt 2, genoemde vingerafdrukken die door een lidstaat zijn toegezonden, worden door de centrale eenheid vergeleken met de gegevens over vingerafdrukken die door andere lidstaten zijn toegezonden en reeds in de centrale gegevensbank zijn opgeslagen.

4. Iedere lidstaat kan verzoeken dat de in lid 3 bedoelde vergelijking niet alleen wordt verricht met de gegevens over vingerafdrukken van andere lidstaten, maar ook met de gegevens die hijzelf eerder heeft toegezonden.

5. De centrale eenheid deelt de vergelijkingsresultaten terstond mee aan de lidstaat van oorsprong, samen met de in artikel 5, lid 1, genoemde gegevens in verband met de vingerafdrukken die, naar de mening van de centrale eenheid, dermate gelijkend zijn dat ze kunnen worden beschouwd als overeenstemmend met de vingerafdrukken die de lidstaat heeft toegezonden. Indien de technische omstandigheden zulks toelaten, mogen de vergelijkingsresultaten rechtstreeks worden gemeld aan de lidstaat van oorsprong.

6. De vergelijkingsresultaten worden in de lidstaat van oorsprong onverwijld gecontroleerd. De definitieve identificatie geschiedt door de lidstaat van oorsprong, in samenwerking met de lidstaten die daar overeenkomstig artikel 15 van de Overeenkomst van Dublin eventueel belang bij hebben. Indien de centrale eenheid meedeelt dat bepaalde gegevens niet met elkaar overeenstemmen of anderszins onbetrouwbaar blijken te zijn, verwijdert de lidstaat van oorsprong deze gegevens uit het bestand zodra vaststaat dat deze niet met elkaar overeenstemmen of onbetrouwbaar zijn.

7. De Raad neemt de toepassingsvoorschriften aan die nodig zijn om de in dit artikel vastgestelde procedures toe te passen.

#### Artikel 5

##### Gegevensopslag

1. Alleen de volgende gegevens worden in de centrale gegevensbank opgeslagen:

- 1) lidstaat van oorsprong, plaats en datum van het asielverzoek;
- 2) vingerafdrukken <sup>(1)</sup>, overeenkomstig de door de Raad aangenomen voorschriften voor de toepassing van deze overeenkomst;
- 3) geslacht;
- 4) referentienummer dat gebruikt wordt door de lidstaat van oorsprong;
- 5) datum waarop de vingerafdrukken zijn genomen;
- 6) datum waarop de gegevens aan de centrale eenheid zijn toegezonden;
- 7) datum waarop de gegevens in de centrale gegevensbank zijn ingevoerd;
- 8) nadere informatie met betrekking tot de ontvanger(s) aan wie de gegevens zijn toegezonden en de datum (data) van toezending.

<sup>(1)</sup> Met „vingerafdrukken” worden hier zowel de vingerafdrukken zelf als gegevens daarover bedoeld.

2. Na opslag van de gegevens in de centrale gegevensbank vernietigt de centrale eenheid de voor de toezending gebruikte gegevensdragers, tenzij de lidstaat van oorsprong heeft verzocht deze terug te zenden.

#### Artikel 6

##### Bewaring van gegevens

Elke reeks gegevens als vermeld in artikel 5, lid 1, wordt in de centrale gegevensbank bewaard voor een periode van tien jaar vanaf de datum waarop de vingerafdrukken het laatst zijn genomen. Daarna worden de gegevens automatisch door de centrale eenheid uit de centrale gegevensbank verwijderd.

#### Artikel 7

##### Eerder verwijderen van gegevens

Onverminderd het bepaalde in artikel 6, worden de gegevens over een persoon die de nationaliteit van een lidstaat heeft verkregen uit de centrale gegevensbank verwijderd. Overeenkomstig artikel 11, lid 3, worden die gegevens verwijderd, hetzij rechtstreeks door de lidstaat van oorsprong, hetzij door de centrale eenheid op verzoek van de lidstaat van oorsprong, zodra die lidstaat verneemt dat de betrokkene de nationaliteit van een lidstaat heeft verkregen.

#### Artikel 8

##### Afscherming van de gegevens

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 6, worden de gegevens over een persoon die overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951, gewijzigd bij het Protocol van New York van 31 januari 1967, in een lidstaat als vluchteling is erkend en toegelaten, in de centrale gegevensbank afgeschermd. Die afscherming wordt uitgevoerd door de centrale eenheid, op instructie van de lidstaat van oorsprong.

2. Vijf jaar na de aanvang van de activiteiten van Eurodac neemt de Raad met eenparigheid van stemmen, op basis van door de centrale eenheid opgestelde betrouwbare statistieken over de personen die in een lidstaat een asielverzoek hadden ingediend nadat zij in een andere lidstaat als vluchteling in de zin van lid 1 waren erkend en toegelaten, een procedure aan die hem in staat stelt te beslissen of de gegevens over personen die als vluchteling in een lidstaat zijn erkend en toegelaten

- a) overeenkomstig artikel 6 vrijgegeven en bewaard moeten worden ten behoeve van de in artikel 4, lid 3 bedoelde vergelijking. In dat geval is de procedure van lid 1 niet meer van toepassing, of
- b) bij voorbaat moeten worden gewist zodra een persoon als vluchteling is erkend en toegelaten. In dat geval

— worden gegevens die krachtens lid 1 zijn afgeschermd onmiddellijk door de centrale eenheid gewist, en

— is de laatste zin van artikel 7 mutatis mutandis van toepassing op gegevens over personen die vervolgens als vluchteling zijn erkend en toegelaten.

3. De Raad neemt de toepassingsvoorschriften aan voor het opstellen van de in lid 2 bedoelde statistieken.

#### Artikel 9

##### Verantwoordelijkheid voor het gebruik van de gegevens

1. De lidstaat van oorsprong is verantwoordelijk voor:

- a) de rechtmatigheid van het nemen van de vingerafdrukken;
- b) de rechtmatigheid van de toezending van de vingerafdrukken en van de andere in artikel 5, lid 1, bedoelde gegevens aan de centrale eenheid;
- c) de juistheid en de actualiteit van de gegevens die hij aan de centrale eenheid toezendt;
- d) de rechtmatigheid van de opslag<sup>(1)</sup>, bewaring, rechtzetting en verwijdering van die gegevens in de centrale gegevensbank, zulks onverminderd de verantwoordelijkheden van de Commissie;
- e) de rechtmatigheid van het gebruik van de door de centrale eenheid toegezonden resultaten van de vingerafdrukvergelijking.

2. Overeenkomstig artikel 10 zorgt de lidstaat van oorsprong voor de beveiliging van deze gegevens vóór en tijdens toezending aan de centrale eenheid, alsmede voor de beveiliging van de gegevens die hij van de centrale eenheid ontvangt.

3. De lidstaat van oorsprong is verantwoordelijk voor de definitieve identificatie van de gegevens overeenkomstig artikel 4, lid 6.

4. De Commissie zorgt ervoor dat de centrale eenheid wordt beheerd volgens de bepalingen van de overeenkomst en van alle door de Raad aangenomen toepassingsvoorschriften. Dit houdt met name in dat de Commissie:

- a) maatregelen vaststelt om ervoor te zorgen dat de bij de centrale eenheid werkzame personen de in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens niet gebruiken op een wijze die strijdig is met het doel van Eurodac als omschreven in artikel 1, lid 1;
- b) ervoor zorgt dat de bij de centrale eenheid werkzame personen alle verzoeken inwilligen die de lidstaten ingevolge de overeenkomst indienen met betrekking tot het opslaan, vergelijken, rechtzetten en verwijderen van gegevens waarvoor ze verantwoordelijk zijn;

<sup>(1)</sup> Indien toezending gebeurt overeenkomstig artikel 2, lid 4, tweede streepje, omvat zij reeds opslag.

c) de nodige maatregelen neemt om te zorgen voor de beveiliging van de centrale eenheid overeenkomstig artikel 10.

d) ervoor zorgt dat enkel personen die gemachtigd zijn om bij de centrale eenheid te werken toegang hebben tot de in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens, onverminderd artikel 15.

5. De lidstaten zorgen ervoor dat gebruik van de in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens dat strijdig is met het doel van Eurodac als omschreven in artikel 1, lid 1, op adequate wijze bestraft wordt.

#### Artikel 10

##### Beveiliging

1. De lidstaat van oorsprong neemt de nodige maatregelen om

- a) te voorkomen dat onbevoegden toegang hebben tot de nationale apparatuur waarmee hij handelingen verricht in overeenstemming met het doel van Eurodac (controle op de fysieke toegang tot de installatie);
- b) te voorkomen dat onbevoegden gegevens en gegevensdragers in Eurodac lezen, kopiëren, wijzigen of verwijderen (controle op de gegevensdragers);
- c) te waarborgen dat achteraf kan worden nagegaan en vastgesteld welke gegevens wanneer en door wie in Eurodac zijn opgeslagen (controle op de gegevensopslag);
- d) te beletten dat onbevoegden gegevens in Eurodac invoeren en in Eurodac opgeslagen gegevens wijzigen of verwijderen (controle op de gegevensinvoer);
- e) te waarborgen dat bevoegde personen voor het gebruik van Eurodac uitsluitend toegang hebben tot gegevens die binnen hun bevoegdheid vallen (controle op de toegang)<sup>(2)</sup>;
- f) te waarborgen dat kan worden nagegaan en vastgesteld aan welke autoriteiten in Eurodac opgeslagen gegevens mogen worden verzonden door middel van datatransmissie-apparatuur (controle op de transmissie);
- g) te beletten dat onbevoegden gegevens lezen, kopiëren, wijzigen of verwijderen tijdens de rechtstreekse verzending van gegevens van en naar de centrale gegevensbank en het transport van gegevensdragers van lidstaten naar de centrale eenheid en omgekeerd (controle op het transport).

2. De Commissie is verantwoordelijk voor de toepassing van de bovenvermelde bepalingen met betrekking tot het beheer van de centrale eenheid.

<sup>(2)</sup> Of Eurodac pogingen van onbevoegden om zich toegang tot de gegevens te verschaffen moet kunnen registreren, moet gespecificeerd worden in de toepassingsvoorschriften of bij het opstellen van de algemene voorwaarden.

*Artikel 11***Toegang tot en rechtzetting c.q. verwijdering van in Eurodac opgeslagen gegevens**

1. De lidstaat van oorsprong heeft in overeenstemming met de bepalingen van deze overeenkomst toegang tot de gegevens die hij heeft verzonden en die in de centrale gegevensbank zijn opgeslagen. Lidstaten hebben geen toegang tot de gegevens die door een andere lidstaat zijn verzonden, en mogen evenmin dergelijke gegevens ontvangen, met uitzondering van de gegevens die het resultaat zijn van de in artikel 4, lid 5, genoemde vergelijking.

2. Elke lidstaat bepaalt welke nationale autoriteiten in overeenstemming met lid 1 toegang hebben tot de in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens. Elke lidstaat zendt de depositaris de lijst van die autoriteiten toe.

3. Alleen de lidstaat van oorsprong is bevoegd de gegevens die hij aan de centrale eenheid heeft toegezonden, te wijzigen door ze recht te zetten of aan te vullen, of ze te verwijderen, onverminderd de verwijdering overeenkomstig artikel 6. Indien de lidstaat van oorsprong de gegevens rechtstreeks in de centrale gegevensbank opslaat, wijzigt of verwijdert hij de gegevens rechtstreeks. Indien de lidstaat van oorsprong de gegevens niet rechtstreeks in de centrale gegevensbank opslaat, worden deze door de centrale eenheid gewijzigd of verwijderd op verzoek van die lidstaat.

4. Indien een lidstaat of de centrale eenheid aanwijzingen heeft dat in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens feitelijk onjuist zijn, stelt hij de lidstaat van oorsprong hiervan zo spoedig mogelijk in kennis. Indien een lidstaat bovendien aanwijzingen heeft dat bepaalde gegevens in strijd met deze overeenkomst in de centrale gegevensbank zijn opgeslagen, stelt hij de lidstaat van oorsprong hiervan eveneens zo spoedig mogelijk in kennis. De laatstgenoemde lidstaat controleert de bewuste gegevens en zorgt er, voorzover noodzakelijk, voor dat zij onverwijld worden gewijzigd of verwijderd.

*Artikel 12***Schade**

1. De lidstaat van oorsprong is overeenkomstig zijn nationale wetgeving aansprakelijk voor aan personen of andere lidstaten toegebrachte schade die het gevolg is van onrechtmatig gebruik van de resultaten van de door de centrale eenheid toegezonden vingerafdrukvergelijking.

2. De Europese Gemeenschap is overeenkomstig artikel 215, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap aansprakelijk voor schade die aan personen of lidstaten door bij de centrale eenheid werkzame personen is toegebracht in strijd met hun plichten krachtens deze overeenkomst. Artikel 178 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is van toepassing.

3. De Europese Gemeenschap is eveneens aansprakelijk voor schade aan de centrale gegevensbank. Als de schade echter te wijten is aan een lidstaat die zijn verplichtingen krachtens deze overeenkomst niet is nagekomen, is deze lidstaat aansprakelijk, tenzij de Commissie geen redelijke maatregelen heeft genomen om de schade te voorkomen of de omvang ervan te beperken.

4. Op vorderingen tot vergoeding van de in de leden 1 en 3 bedoelde schade zijn de bepalingen van de nationale wetgeving van de zich verwerende lidstaat van toepassing.

*Artikel 13***Rechten van betrokken personen**

1. De lidstaten brengen de asielzoeker bij het nemen van zijn vingerafdrukken op de hoogte van het in artikel 1, lid 1, omschreven doel daarvan, evenals van zijn rechten overeenkomstig dit artikel en van de wijze waarop deze in de praktijk geëerbiedigd worden.

2. In elke lidstaat kan eenieder overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat met betrekking tot de over hem in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens een recht van toegang doen gelden. Toegang tot gegevens kan alleen door de lidstaten worden verschaft. Aan de betrokken persoon wordt meegedeeld welke gegevens die op hem betrekking hebben in de centrale gegevensbank zijn opgeslagen en welke lidstaat deze aan de centrale eenheid heeft toegezonden.

3. Als de betrokken persoon de juistheid van die gegevens of de rechtmatigheid van de opslag ervan in de centrale gegevensbank betwist, mag hij verlangen dat feitelijk onjuiste gegevens rechtgezet en onrechtmatig opgeslagen gegevens verwijderd worden. De rechtzetting en de verwijdering van de gegevens worden uitgevoerd door de lidstaat die de gegevens heeft toegezonden, overeenkomstig zijn wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

4. Indien de rechten inzake rechtzetting en verwijdering worden uitgeoefend in een andere lidstaat dan de lidsta(a)t(en) die de gegevens heeft (hebben) toegezonden, nemen de autoriteiten van eerstgenoemde lidstaat contact op met de autoriteiten van de respectieve lidsta(a)t(en) opdat deze controleren of de gegevens juist zijn en of de verzending en de opslag in de centrale gegevensbank rechtmatig zijn.

5. Indien blijkt dat de in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens feitelijk onjuist zijn of onrechtmatig zijn opgeslagen, worden zij door de lidstaat die ze heeft toegezonden, rechtgezet of verwijderd overeenkomstig artikel 11, lid 3. De lidstaat bevestigt schriftelijk aan de betrokken persoon dat hij het nodige heeft gedaan om de gegevens in verband met die persoon recht te zetten of te verwijderen.

6. Indien de lidstaat die de gegevens heeft toegezonden niet aanvaardt dat de in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens feitelijk onjuist zijn of onrechtmatig zijn opgeslagen, legt hij de betrokken persoon schriftelijk uit waarom hij niet bereid is de gegevens recht te zetten of te verwijderen. De lidstaat geeft de betrokken persoon ook informatie over de stappen die deze kan ondernemen indien hij de verstrekte uitleg niet aanvaardt. Dit houdt mede in dat de betrokkene moet worden meegedeeld hoe hij een rechtsvordering kan instellen of, in voorkomend geval, een klacht kan indienen bij de bevoegde autoriteiten of de rechter van deze lidstaat, alsmede over welke financiële of andere bijstand hij overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van deze lidstaat kan beschikken.

7. Elk verzoek overeenkomstig de leden 2 en 3 omvat alle bijzonderheden om de betrokken persoon te kunnen identificeren, met inbegrip van zijn vingerafdrukken. Deze gegevens worden uitsluitend gebruikt voor de uitoefening van de in de leden 2 en 3 bepaalde rechten en worden vervolgens onmiddellijk vernietigd.

8. De lidstaten verbinden zich ertoe dat hun bevoegde autoriteiten actief meewerken aan de snelle uitvoering van de in de leden 3 tot en met 5 genoemde rechten met betrekking tot het rechtzetten en verwijderen van gegevens.

9. In elke lidstaat verleent het nationale controleorgaan overeenkomstig artikel 14, lid 3, bijstand aan de betrokken persoon bij de uitoefening van zijn recht van toegang.

10. Het nationale controleorgaan van de lidstaat die die gegevens heeft toegezonden en het nationale controleorgaan van de lidstaat waarin de betrokkene zich ophoudt, verleent deze persoon bijstand en adviseert hem desgewenst bij de uitoefening van zijn rechten inzake rechtzetting of verwijdering van gegevens. De twee nationale controleorganen werken daartoe samen. Deze bijstand wordt verleend overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de betrokken lidstaten ter uitvoering van het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, dat op 28 januari 1981 te Straatsburg is ondertekend. Het verzoek om bijstand kan worden gericht tot het nationale controleorgaan van de lidstaat waarin de betrokkene zich ophoudt, die het verzoek vervolgens toezendt aan de autoriteit van de lidstaat die de gegevens heeft toegezonden. De betrokkene kan zich eveneens laten bijstaan en adviseren door het bij artikel 15 ingesteld gemeenschappelijk controleorgaan.

11. In elke lidstaat kan eenieder in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat een rechtsvordering instellen of in voorkomend geval een klacht indienen bij de bevoegde autoriteiten of de rechter van die lidstaat indien hem het bij lid 2 bepaalde recht van toegang wordt ontzegd.

12. Eenieder kan, in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaat die de gegevens heeft toegezonden, een rechtsvordering instellen of in voorkomend geval een klacht indienen bij de bevoegde autoriteiten of de rechter van die lidstaat in verband met de over hem in de centrale gegevensbank opgeslagen gegevens, teneinde zijn rechten overeenkomstig lid 3 te doen gelden. De op de nationale controleorganen rustende verplichting om de betrokkene overeenkomstig lid 10 bij te staan en desgewenst te adviseren, blijft gedurende de hele procedure van kracht.

#### Artikel 14

### Nationaal controleorgaan

1. Elke lidstaat wijst een of meer nationale controleorganen aan die in de respectieve lidstaat verantwoordelijk zijn voor de bescherming van persoonsgegevens en tot taak hebben in overeenstemming met hun respectieve nationale wetgeving onafhankelijk toe te zien op de rechtmatige verwerking, in overeenstemming met de bepalingen van deze overeenkomst, van persoonsgegevens door deze lidstaat, alsmede op de verstrekking daarvan aan de centrale eenheid, en te toetsen of de rechten van de betrokkenen hierdoor niet worden geschaad. Daartoe heeft het controleorgaan toegang tot de gegevens die door de respectieve lidstaat worden verwerkt. Voorts verstrekt de lidstaat het nationaal controleorgaan alle gevraagde inlichtingen en verleent hij inzage in alle documenten en dossiers en te allen tijde toegang tot alle dienst ruimten.

2. Elke lidstaat zorgt ervoor dat zijn nationaal controleorgaan advies kan inwinnen bij personen met een adequate kennis van vingerafdrukgegevens.

3. Eenieder heeft het recht het nationale controleorgaan te verzoeken om te toetsen of het opslaan en het verstrekken aan de centrale eenheid van zijn persoonsgegevens, alsmede het opvragen en het gebruik van deze gegevens door de respectieve lidstaat, rechtmatig zijn. Dit recht wordt uitgeoefend overeenkomstig het nationale recht dat van toepassing is op het nationale controleorgaan waarbij het verzoek is ingediend.

#### Artikel 15

### Gemeenschappelijk controleorgaan

1. Er wordt een onafhankelijk gemeenschappelijk controleorgaan ingesteld, dat bestaat uit ten hoogste twee vertegenwoordigers van de nationale controleorganen van elke lidstaat. Elke delegatie beschikt over één stem.

2. Het gemeenschappelijk controleorgaan heeft tot taak de werkzaamheden van de centrale eenheid te controleren opdat de rechten van de betrokken personen niet geschaad worden door de verwerking of het gebruik van de gegevens waarover de centrale eenheid beschikt. Tevens ziet het toe op de rechtmatigheid van de verstrekking van persoonsgegevens aan de lidstaten door de centrale eenheid.

3. Het gemeenschappelijk controleorgaan is tevens bevoegd om een onderzoek in te stellen naar toepassings- of interpretatie-kwesties in verband met de werking van Eurodac, naar kwesties in verband met het door de nationale controleautoriteiten uitgevoerde toezicht, alsook om voorstellen te formuleren om voor bestaande problemen gezamenlijk een oplossing te vinden.

4. Het gemeenschappelijk controleorgaan wordt indien nodig bij zijn taakvervulling actief bijgestaan door de nationale controleorganen.

5. Het gemeenschappelijk controle-orgaan kan advies inwinnen bij personen met een adequate kennis van vingerafdrukgegevens.

6. De Commissie steunt het gemeenschappelijk controleorgaan bij zijn taakvervulling. Daarbij dient er in het bijzonder voor te worden gezorgd dat aan het gemeenschappelijk controle-orgaan alle gevraagde informatie wordt verstrekt, dat het inzage in alle documenten en dossiers heeft, evenals toegang tot de opgeslagen gegevens en te allen tijde toegang tot alle dienst ruimten.

7. Het gemeenschappelijk controleorgaan stelt met eenparigheid van stemmen zijn reglement van orde vast.

8. Het gemeenschappelijk controleorgaan rapporteert aan de autoriteiten waaraan de nationale controleorganen rapporteren, en ter informatie aan de Raad. Tevens kan het gemeenschappelijk controleorgaan met het oog op zijn taakvervulling de Raad te allen tijde opmerkingen of suggesties voor verbeteringen voorleggen.

9. Bij de uitoefening van hun bevoegdheden ontvangen de leden van het gemeenschappelijk controleorgaan geen instructies van regeringen of instanties.

10. Het gemeenschappelijk controleorgaan wordt geraadpleegd over het op dit orgaan betrekking hebbende gedeelte van de ontwerp-begroting voor de centrale eenheid van Eurodac. Het advies van het gemeenschappelijk controle-orgaan wordt bij de betrokken ontwerp-begroting gevoegd.

11. Het gemeenschappelijk controleorgaan wordt opgeheven zodra het controleorgaan voor de centrale eenheid overeenkomstig het bij het Verdrag van Amsterdam in het EG-Verdrag ingevoegde artikel 286, lid 2, is opgericht. Dit onafhankelijk controleorgaan neemt de taken van het gemeenschappelijk controleorgaan over en beschikt voor de uitoefening van het toezicht op de centrale eenheid over alle bevoegdheden die aan het orgaan worden verleend krachtens het besluit waarbij het onafhankelijk controleorgaan wordt opgericht. In deze overeenkomst wordt naar het onafhankelijk controleorgaan verwezen als naar „het controleorgaan voor de centrale eenheid”.

12. De Raad kan alle aanvullende maatregelen aannemen die hij noodzakelijk acht teneinde het controleorgaan voor de centrale eenheid in staat te stellen zijn taken te vervullen.

## Artikel 16

### Kosten

1. De kosten in verband met de oprichting en het beheer van de centrale eenheid komen ten laste van de begroting van de Europese Gemeenschappen.

2. De kosten in verband met de nationale eenheden en hun verbinding met de centrale gegevensbank komen ten laste van de respectieve lidstaten.

3. De kosten van het toezenden van gegevens vanuit de lidstaat van oorsprong, alsook het toezenden van de vergelijkingsresultaten aan die lidstaat, komen ten laste van die lidstaat.

## Artikel 17

### Jurisdictie van het Hof van Justitie

1. Het Hof van Justitie is bevoegd uitspraak te doen in elk geschil tussen lidstaten betreffende de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst wanneer de Raad er niet in slaagt het geschil te regelen binnen zes maanden te rekenen vanaf het tijdstip waarop een van zijn leden het hem heeft voorgelegd.

2. Het Hof van Justitie is bevoegd uitspraak te doen in elk geschil tussen een of meer lidstaten en de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst wanneer het geschil niet door onderhandelingen kan worden beslecht.

3. Iedere gerechtelijke instantie van een lidstaat kan aan het Hof van Justitie een prejudiciële beslissing vragen over een vraag betreffende de uitlegging van deze overeenkomst.

4. Het Hof van Justitie bezit de in lid 3 bedoelde bevoegdheid alleen als de betrokken lidstaat daarmee instemt door middel van een verklaring in die zin, die wordt afgelegd bij de in artikel 20, lid 2, bedoelde kennisgeving dan wel op een later tijdstip.

5. Een lidstaat die de in lid 4 bedoelde verklaring aflegt, kan de mogelijkheid om een prejudiciële beslissing aan het Hof van Justitie te vragen, beperken tot zijn gerechtelijke instanties waarvan de beslissingen volgens het nationaal recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep.

6. a) Het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap en het Reglement voor de procesvoering van het Hof zijn van toepassing.

b) Overeenkomstig dat statuut heeft elke lidstaat, ongeacht of hij de in lid 4 bedoelde verklaring heeft afgelegd, het recht een memorie of schriftelijke opmerkingen aan het Hof voor te leggen in zaken die uit hoofde van lid 3 aanhangig worden gemaakt.

7. Na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam houdende wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten:

- zijn de leden 1 tot en met 5 en lid 6 b) van dit artikel niet meer van toepassing, en
- worden alle ter zake doende bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd bij het Verdrag van Amsterdam, inzake de bevoegdheden van het Hof van Justitie, met inbegrip van artikel 68, mutatis mutandis van toepassing en te dien einde worden wijzigingen naar „dit Verdrag” in genoemde bepalingen of in bepalingen waarnaar zij verwijzen, evenals verwijzingen naar „deze titel” in het geval van artikel 68, opgevat als verwijzingen naar „deze Overeenkomst”.

#### Artikel 18

##### **Toezicht op de uitvoering**

De Raad ziet toe op de uitvoering en toepassing van de bepalingen van deze overeenkomst om ervoor te zorgen dat Eurodac doeltreffend werkt. Om dit te bewerkstelligen stelt de Commissie de Raad op de hoogte van maatregelen die krachtens artikel 9, lid 4 van deze overeenkomst zijn genomen en van de praktische regelingen die zijn getroffen voor het technisch beheer van de centrale eenheid.

De Raad stelt met een meerderheid van twee derde van de stemmen van de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen de nodige toepassingsvoorschriften vast.

#### Artikel 19

##### **Voorbehouden**

Bij deze overeenkomst kunnen geen voorbehouden worden gemaakt.

#### Artikel 20

##### **Inwerkingtreding**

1. Deze overeenkomst wordt de lidstaten ter aanneming volgens hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen voorgelegd.
2. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de overeenkomstig hun grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van deze overeenkomst vereiste procedure.
3. Artikel 4, lid 7 en artikel 8, lid 3 van deze overeenkomst treden in werking op de dag volgende op die waarop de laatste van de staten die op de datum van de aanneming door de Raad van de Akte tot vaststelling van deze overeenkomst lid zijn van de Europese Unie, de kennisgeving als bedoeld in lid 2 heeft gedaan. De overige bepalingen van deze overeenkomst treden in werking op de eerste dag van de derde maand volgende op

deze kennisgeving, op voorwaarde dat er op dezelfde dag een protocol in werking treedt houdende uitbreiding van de werking *ratione personae* van deze Overeenkomst ten behoeve van de verdere vereenvoudiging van de toepassing van de Overeenkomst van Dublin.

4. Onverminderd lid 3 zullen de activiteiten van Eurodac in overeenstemming met deze overeenkomst slechts een aanvang nemen wanneer de in artikel 4, lid 7, en artikel 8, lid 3, bedoelde toepassingsvoorschriften aangenomen zijn.

#### Artikel 21

##### **Territoriale werkingssfeer**

Ten aanzien van het Verenigd Koninkrijk zijn de bepalingen van deze overeenkomst alleen van toepassing op het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

#### Artikel 22

##### **Toetreding**

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot deze overeenkomst toetreden.
2. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van deze overeenkomst in de taal van de toetredende lidstaat is authentiek.
3. De akten van toetreding worden neergelegd bij de depositaris.
4. Deze overeenkomst treedt ten aanzien van de toetredende lidstaat in werking op de eerste dag van de derde maand nadat diens akte van toetreding is neergelegd, of op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst indien deze bij het verstrijken van voornoemde periode nog niet in werking is getreden, op voorwaarde dat op dezelfde dag voor de toetredende lidstaat een protocol in werking treedt houdende uitbreiding van de werking *ratione personae* van deze Overeenkomst ten behoeve van de verdere vereenvoudiging van de toepassing van de Overeenkomst van Dublin.

#### Artikel 23

##### **Depositaris**

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van deze overeenkomst.
2. De depositaris maakt de stand van de aannemingen, toetredingen en verklaringen en andere kennisgevingen met betrekking tot deze overeenkomst bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.



En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Übereinkommen gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have hereunto set their hands.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Protocolo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Hecho en . . . el . . . de . . . , en un ejemplar único en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, cuyos textos son igualmente auténticos y que será depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea.

Udfærdiget i . . . , den . . . i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, hvilke tekster alle har samme gyldighed, og deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Geschehen zu . . . am . . . in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist; die Urschrift wird im Archiv des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Union hinterlegt.

Έγινε στ . . . στις . . . σε ένα μόνο αντίτυπο στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιρλανδική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Το αντίτυπο κατετέθη στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Done at . . . this . . . day of . . . in a single original, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, all texts being equally authentic, such original being deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.

Fait à . . . , le . . . en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

Fatto a . . . , il . . . , in un unico esemplare in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, tedesca e svedese, tutti i testi facenti ugualmente fede, esemplare depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.

Gedaan te . . . , . . . , opgesteld in één exemplaar in de Duitse, de Engelse, de Deense, de Spaanse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, neergelegd in het archief van het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

Feito em . . . , em . . . , em exemplar único redigido nas línguas espanhola, dinamarquesa, alemã, grega, inglesa, francesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, finlandesa e sueca, cujas versões fazem igualmente fé, o qual fica depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia.

Tehty . . . ssa/ssä . . . päivänä . . . kuuta vuonna . . . yhtenä ainoana englannin-, espanjan-, hollannin-, iirin-, italian-, kreikan-, portugalin-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, suomen- ja tanskankielisenä alkuperäiskappaleena, jonka kullakin kielellä laadittu teksti on yhtä todistusvoimainen ja joka talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon.

Utfärdat i . . . den . . . i ett enda original på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, varvid alla texter är lika giltiga, och deponerat i arkivet vid generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd.

Por el Gobierno del Reino de Bélgica  
For regeringen for Kongeriget Belgien  
Für die Regierung des Königreichs Belgien  
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου του Βελγίου  
For the Government of the Kingdom of Belgium  
Pour le gouvernement du royaume de Belgique  
Per il Governo del Regno del Belgio  
Voor de Regering van het Koninkrijk België  
Pelo Governo do Reino da Bélgica  
Belgian kuningaskunnan hallituksen puolesta  
För Konungariket Belgiens regering

---